

## 新聞資料 *Media Information*

### 新巴城巴臨時交通安排

NWFB and Citybus Temporary Traffic Arrangements

(上午 05:20)

(2014 年 9 月 30 日—香港) 由於中區及九龍有主要道路封閉，新巴城巴以下路線有臨時措施，詳情如下：

(30 September 2014, Hong Kong) Due to closure of major roads in Central District and Kowloon, the following routes of New World First Bus (“NWFB”) and Citybus have temporary arrangements as follows:

市民如有查詢，請瀏覽 [www.nwstbus.com.hk](http://www.nwstbus.com.hk) 以取得最新資訊。

For latest updates, please visit [www.nwstbus.com.hk](http://www.nwstbus.com.hk)

路線 Route	臨時措施 Temporary Arrangement
1、3A、3B、5C、5P、5S、5X、6A、12、12A、12M、13、15C、18P、18X、23、23B、26、40M、66、101、101X、103、103P、104、109、111、111P、113、115、115P、182、301、305、590A、629A、701、H1、H2	暫停服務 Service Suspension
40P、93、93A、93C	學校路線暫停服務 School Service Suspension
西區 Western District	
5B、18	於德輔道中(東行)後，改經永和街、干諾道中(西行)、干諾道西(內道)、德輔道西後返回原線。 After Des Voeux Road (eastbound), divert via Wing Wo Street, Connaught Road Central (westbound), Connaught Road West (inner), Des Voeux Road West, then resume to original routeings.
5、10	於德輔道中(東行)後，改經永和街、干諾道中(西行)、干諾道西(內道)、德輔道西、皇后街、皇后大道西後返回原線。 After Des Voeux Road (eastbound), divert via Wing Wo Street, Connaught Road Central (westbound), Connaught Road West (inner), Des Voeux Road West, Queen Street, Queen’s Road West, then resume to original routing.
東區 Eastern District	
8X、19	行回原有路線 Resume its original routing

25	由寶馬山開出，經英皇道後，返回天后廟道往寶馬山。 Departs at Braemar Hill, via King's Road, Tin Hau Temple Road and then back to Braemar Hill.
11、25A、511	以灣仔碼頭為終點站 Terminate at Wan Chai Ferry Pier 於大坑道後，改經摩頓台、高士威道、興發街、維園道、告士打道、杜老誌道天橋、港灣道、菲林明道、橋底調頭、灣仔碼頭。 After Tai Hang Road, divert via Moreton Terrace, Causeway Road, Hing Fat St, Gloucester Rd, Tonnochy Rd flyover, Harbour Rd, Fleming Rd, U-turn, Wan Chai Ferry Pier and then resume it's original routeing. 往半山 to Mid-level 灣仔碼頭後改經菲林明道、港灣道、杜老誌道、鴻興道、天橋、維園道、大坑道天橋、大坑道後行回原有路線 After Wan Chai Ferry Pier, via Fleming Rd, Harbour Rd, Tonnochy Rd, Hung Hing Rd, flyover, Victoria Park Rd, Tai Hang Rd flyover, Tai Hang Rd and then resume its original routeing
2、2A、2X、8、8P	往中環/灣仔碼頭方向以天后(永興街)為總站。 For Central/ Wan Chai Ferry bound, terminate at Tin Hau (Wing Hing Street).
720、720A、720P、722、780、780P、788、789	往中區方向，於告士打道(西行)後，改經杜老誌道天橋、會議道(西行)、菲林明道(南行)、港灣道(東行)、杜老誌道後返回東區。 Central District bound services divert after Gloucester Road (westbound) via Tonnochy Road Flyover, Convention Avenue (westbound), Fleming Road (southbound), Harbour Road (eastbound), Tonnochy Road, then resumes to original routeing to Eastern District.
南區 Southern District	
6、15	於司徒拔道後，改經皇后大道東(東行)、摩理臣山道(北行)、調頭、摩理臣山道(南行)、皇后大道東(西行)、司徒拔道後返回原線。 After Stubbs Road, divert via Queen's Road East (eastbound), Morrison Hill Road (northbound), U-turn, Morrison Hill Road (southbound), Queen's Road East (westbound), Stubbs Road, then resume to original routeing.
6X、72、72A、96、592、260	於香港仔隧道後，改經黃泥涌道、摩理臣山道(北行)、調頭、摩理臣山道(南行)、黃泥涌道、香港仔隧道後返回原線。 After Aberdeen Tunnel, divert via Wong Nai Chung Road, Morrison Hill Road (northbound), U-turn, Morrison Hill Road (southbound), Wong Nai Chung Road, Aberdeen Tunnel, then resume to original routeing.
76	於皇后大道東後，改經黃泥涌道、摩理臣山道(北行)、調頭、摩理臣山道(南行)、黃泥涌道、皇后大道東、司徒拔道後返回原線。 After Queen's Road East, diverts via Wong Nai Chung Road, Morrison Hill Road (northbound), U-turn, Morrison Hill Road (southbound), Wong Nai Chung Road, Queen's Road East, Stubbs Road, then resumes to original routeing.
38、42	往北角方向，於香港仔隧道後改經禮頓道、堅拿道西、堅拿道天橋、維園道、永興街、英皇道，然後返回原路。 往南區方向，於英皇道後改經清風街天橋、維園道、內告士打道、堅拿道天橋、香港仔隧道，然後返回原路。 North Point bound, after Aberdeen Tunnel, divert via Leighton Rd, Canal Road West, Canal Road flyover, Victoria Park Road eastbound, Wing Hing Street, King's Road, and then resumes to original routeing.

	<p>Southern District bound, after King's Road, divert via Tsing Fung Street flyover, Victoria Park Road, inner Gloucester Road, Canal Road flyover, Aberdeen Tunnel, and then resume to original routing.</p>
70、70P、75、90、90B、97、590	<p>南區開出後，薄扶林道、山道天橋、干諾道中，統一碼頭道、民吉街、民祥街、港景街及以中環交易廣場為總站</p> <p>Depart at Southern district, via Pok Fu Lam Road, Hill Road flyover, Connaught Road Central, Pier Road, Man Kat Street, Man Cheung Street Harbour View Street and terminate at Exchange Square.</p> <p>往南區方向：干諾道中東行、調頭、干諾道中西行、天橋、干諾道西、西邊街、薄扶林道後行回原有路線</p> <p>For Southern district bound, Connaught Road East, U-turn, Connaught Rd W, flyover, Connaught Rd W, Western St, Pok Fu Lam Rd and resume to original routing.</p>
77	<p>往東區方向，於堅拿道天橋後，改經禮頓道、堅拿道西、堅拿道天橋、維園道天橋、維園道、永興街、英皇道後返回原線。</p> <p>For Eastern district, after Canal Road Flyover, diverts via Leighton Rd, Canal Road West, Canal Road Flyover, Victoria Park Road Flyover, Victoria Park Road, Wing Hing Street, King's Road, then resumes to original routing.</p> <p>往南區方向，於英皇道後，改經清風街天橋、維園道、告士打道、堅拿道天橋、香港仔隧道後返回原線。</p> <p>For Southern district, after King's Road, diverts via Tsing Fung Street flyover, Victoria Park Road, Gloucester Road, Canal Road flyover, Aberdeen Tunnel, then resumes to original routing.</p>
629	<p>改以天后作為終點站。</p> <p>Terminates at Tin Hau.</p>
4、4X、7、30X、71P、91、94、94X、M47	<p>行回原有路線</p> <p>Resume its original routing</p>
37B、37X	<p>南區開出後，薄扶林道、山道天橋 / 薄扶林道、干諾道中(東行)、干諾道中(西行)、域多利皇后街、皇后大道西後返回原線。</p> <p>After Southern District, Pok Fu Lam Rd / Hill Rd flyover, Connaught Rd E/b, Connaught Rd C W/B, Victoria Queen's St, Queen's Rd W and then resume its original routing.</p>
43X、46X	<p>南區開出後，薄扶林道、山道天橋、(43X)干諾道中(東行)、干諾道中(西行)後行回原有路線</p> <p>After Southern District, Pok Ful Lam Rd, Hill Rd flyover, (43X) Connaught Rd C E/b and Connaught Rd C W/b, then resume its original routing.</p>
37A	<p>於香港仔隧道後，改經黃泥涌道、摩理臣山道(北行)、調頭、摩理臣山道(南行)、黃泥涌道、香港仔隧道後返回原線。</p> <p>After Aberdeen Tunnel, diverts via Wong Nai Chung Road, Morrison Hill Road (northbound), U-turn, Morrison Hill Road (southbound), Wong Nai Chung Road, Aberdeen Tunnel, then resumes to original routing.</p>
70M、90C	<p>於香港仔隧道後，改經黃泥涌道、摩理臣山道(北行)，並以體育道為臨時終點站。</p> <p>After Aberdeen Tunnel, divert via Wong Nai Chung Road, Morrison Hill Road (northbound), and terminate at Sports Road.</p>
40	<p>花園道後掉頭，返回紅棉路往華富方向原線。</p> <p>U-turn after Garden Road, returns via Cotton Tree Drive then resumes to</p>

	original routeing back to Wah Fu.
<b>紅隧 Cross Harbour Tunnel</b>	
112	北角開出於英皇道後改經興發街、維園道、告士打道、紅磡海底隧道、康莊道調頭、紅磡海底隧道、永興街、英皇道，然後返回原路往北角。 Departs from North Point, after King's Road, diverts via Hing Fat Street, Victoria Park Road, Gloucester Road, Cross Harbour Tunnel, U-turn at Hong Chong Road, Cross Harbour Tunnel, Wing Hing Street, King's Raod and then resumes to original routeing to North Point.
116	往慈雲山方向，於英皇道後改經興發街、維園道、告士打道、紅磡海底隧道，然後返回原路。 往鰂魚涌方向，於紅磡海底隧道後改經永興街、英皇道，然後返回原路。 Tsz Wan Shan bound, after King's Road, diverts via Hing Fat Street, Victoria Park Road, Gloucester Road, Cross Harbour Tunnel, U-turn at Hong Chong Road, Cross Harbour Tunnel, Wing Hing Street, King's Raod and then resumes to original routeing. Quarry Bay bound, after Cross Harbour Tunnel, diverts via Wing Hing Street, King's Raod and then resumes to original routeing.
102、102P、117、118、118P、171、171A、171P	往九龍方向，以紅磡海底隧道為臨時終點站。 往香港島方向，以紅磡海底隧道為起點。 Kowloon bound services terminate at Cross Harbour Tunnel. Hong Kong Island bound services begin at Cross Harbour Tunnel.
170	往沙田方向，於摩理臣山道後，改經堅拿道西、上橋、維園道、告士打道天橋、內告士打道、紅磡海底隧道後行回原路 Shatin bound service diverts after Morrison Hill Road via Canal Road West, Flyover, Victoria Park Road, Gloucester Road Flyover, inner Gloucester Road, Cross Harbour Tunnel and then resumes to original routeing.
<b>東隧 Eastern Harbour Crossing</b>	
88R	往香港島方向 (西隧線)西區海底隧道後，改經西消防街調頭回沙田 (紅隧線)紅磡海底隧道後，改經鴻興道天橋、會議道、菲林明道、港灣道、告士打道，紅磡海底隧道後行回原路往沙田 Hong Kong Island bound service West Harbour Tunnel line: after West Harbour Tunnel, diverts via Western Fire Services Street, then U-turn to Shatin Tin. Cross Harbour Tunnel line: after Cross Harbour Tunnel, diverts via Hung Hing Road flyover, Conferences Road, Fleming Road, Harbour Road, Gloucester Road, then resumes to original routeing.
89R、302、307、307A、307B、307P、619、619P、619X、621、681、681P、690、690P	往香港島方向，以天后站為臨時終點站。 往九龍及新界方向，以天后站為起點。 Hong Kong Island bound services terminate at Tin Hau Station. Kowloon and New Territories bound services begin from Tin Hau Station
671	往鑽石山方向，於堅拿道天橋後，改經堅拿道西、堅拿道天橋、維園道天橋、維園道、永興街、英皇道後返回原線。 往鴨脷洲方向，不須改道。

	Diamond Hill bound service diverts after Canal Road Flyover via Canal Road West, Canal Road Flyover, Victoria Park Road Flyover, Victoria Park Road, Wing Hing Street, King's Road and then resumes to original routing.
601、680、680A、680B、692P	由九龍或新界開出往港島方向，以天后站為總站。 For Kowloon & New Territories bound, terminate at Tin Hau Bus Terminus.
678	往香港島方向，改由天后總站開出。 Hong Kong Island bound service departs from Tin Hau Bus Terminus.
西隧/機場 Western Harbour Crossing/ Airport	
A11	來回改經紅磡海底隧道，不停中區 往香港方向，紅磡海底隧道後，改經維園道、電器道後行回原路； 往機場方向，英皇道後右轉興發街，紅磡海底隧道後直往機場 Both bounds divert via Cross Harbour Tunnel, omitting Central District. Hong Kong bound service diverts after Cross Harbour Tunnel via Victoria Park Road, Electric Road, then resumes to original routing. Airport bound service diverts after King's Rd via Hing Fat St, Cross Harbour Tunnel, then resumes to original routing to Airport.
A12	來回改經東區海底隧道，不停中區 往香港方向，東區海底隧道後，改經民康街後行回原路往東區； 往機場方向，英皇道後，改經健康西街、七姊妹道、電照街、渣華道、民康街、東區走廊，東區海底隧道後直往機場 Both bounds divert via Cross Harbour Tunnel, omitting Central District. For Hong Kong bound, after Eastern Harbour Crossing, diverts via Man Hong Street, then resumes to original routing to Eastern District. For Airport bound, after King's Road, diverts via Health Village Road West, Tsat Tsz Mui Road, Tin Chiu Street, Java Road, Man Hong Street, Island Eastern Corridor, Eastern Harbour Crossing and then resumes to original routing to Airport.
A21	往紅磡站方向，於深旺道後， (跟 E21X 往紅磡站) 改經西九龍公路、匯翔道、廣東道、梳士巴利道，漆咸道南後行回原路； 往機場方向，於彌敦道後，改經眾坊街、上海街、佐敦道、渡船街，櫻桃街後行回原路 For Hung Hom Station bound, after Sham Mong Road, (follows Route E21X towards Hung Hom Station), diverts via West Kowloon Expressway, Wui Cheung Road, Canton Road, Salisbury Road, Chatham Road South, then resumes its original routing. For Airport bound, after Nathan Road, diverts via Public Square Street, Shang Hai Street, Jordan Road, Cherry Street, then resumes its original routing.
E21、E21A	改以循環線運作 過長沙灣道後，改經欽州街西行、欽州街東行、長沙灣道後行回原路 Operate in circular route mode. After Cheung Sha Wan Road, divert via Yen Chow Street (west bound), Yen Chow Street (east bound), Cheung Sha Wan Road, then resume its original routing.
914、914P、914X、	往港島方向，於干諾道中後、統一碼頭道、民吉街、干諾道中東行、

948、948P、948X、 E11/S、930/A、 962A/B/P/S/X、 967/X、969A/B/P/X、 982X	干諾道中西行後行回原有路線 For Hong Kong Island bound, after Connaught Road Central, Pier Rd, Man Kat Street, Connaught Road Central eastbound, Connaught Road Central westbound and then resume its original routeing.
904	由堅尼地城開出經深旺道和大角咀道後，於櫻桃街迴旋處調頭返回堅尼地城。 Departs from Kennedy Town via Sham Mong Road and Tai Kok Tsui Road, U-turn at Cherry Street roundabout and return back to Kennedy Town.
905	港島：出西隧，經干諾道中往中環港澳碼頭，開出在林士街調頭，返回原路往西區海底隧道 Hong Kong Island: after West Harbour Tunnel, diverts via Connaught Road Central to Central (Macau Ferry), turnaround at Wing Wo Street, resume normal routeing to Western Harbour Tunnel. 九龍：出西隧，經深旺道和大角咀道後，於櫻桃街迴旋處調頭返回港島 Kowloon: After West Harbour Tunnel, via Sham Mong Road, Tai Kok Tsui Road and turnaround at Cherry Street roundabout.
701	往旺角：於西九龍走廊後、改經塘尾道、亞皆老街後行回原有路線 For Mong Kok bound, after West Kowloon Corridor, via Tong Mi Road, Argyle St and then resume its original routeing
970、970X、971	往九龍方向，於彌敦道後改經眾坊街、上海街、佐敦道，然後返回原路往港島。 Kowloon bound services divert after Nathan Rd via Public Square St, Shanghai St, Jordan Rd, then resume original routeing to Hong Kong.
將軍澳 Tseung Kwan O	
796C	往蘇屋方向，於九龍城迴旋處後改經太子道西、太子道西天橋、荔枝角道、欽州街、元州街，然後返回原路。 往將軍澳方向，於大埔道後改經界限街、九龍城迴旋處，然後返回原路。 For So Uk bound service, after Kowloon City roundabout, diverts via Prince Edward Road West, Prince Edward Road West flyover, Lai Chi Kok Road, Yen Chow Street, Un Chau Street and then resumes its original routeing. For Tseung Kwan O bound service, after Tai Po Road, diverts via Boundary Street, Kowloon City roundabout, then resumes its original routeing.

- 完 End -